

Register Samm. Nr. / *Registro racc. n.* **13** vom / *del* **21/02/20017**

Autonome Provinz Bozen

*Provincia Autonoma di Bolzano*

Abteilung 11 - Amt für Verwaltungsangelegenheiten

*Ripartizione 11 - Ufficio Affari amministrativi*

Niederschrift über das Verhandlungsverfahrens zur Vergabe folgender

Architektur- und Ingenieurdienstleistungen:

**Generalplanung inklusive Planung von endgültigem Projekt und  
Ausführungsprojekt, Generalbauleitung inklusive Bauleitung, Aufmass  
und Abrechnung, Sicherheitskoordinierung in der Planungs- und  
Ausführungsphase sowie Brandschutzprojekt**

für das Bauvorhaben

**Umbau und Anpassung an die Brandschutznormen im Böhlergebäude in**

**Meran – Baulos 1. 22.02.051.081.04**

*Verbale della procedura negoziata per l'appalto del seguente servizio attinente*

*all'architettura ed all'ingegneria:*

***Progettazione generale comprendente la progettazione definitiva ed  
esecutiva, direzione lavori generale comprendente direzione lavori, misura  
e contabilità, coordinamento della sicurezza in fase progettuale ed  
esecutiva, nonché il progetto antincendio***

*per l'opera*

***ristrutturazione e attuazione di misure di prevenzione incendi presso***

***l'edificio Böhler a Merano – Lotto 1. 22.02.051.081.04***

**Tabaus Nr. / n.:**

**2/2017**

**Einheitscode / Codice CUP:**

**B23B09000290003**

**Code / Codice CIG:**

**6953479066**

Am 21.02.2017 mit Beginn um 15:05 Uhr wird in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 10, Zimmer Nr. 424 des Landeshauses 2 die öffentliche Sitzung für die Vergabe des oben genannten Verhandlungsverfahrens eröffnet.

*Il 21.02.2017 con inizio alle ore 15:05 in Bolzano, piazza Silvius Magnago 10, nella stanza n. 424 del Palazzo provinciale 2, si apre la seduta pubblica per l'affidamento della procedura negoziata di cui sopra.*

Die Aufgaben der Wettbewerbsbehörde werden wahrgenommen von:

*Le funzioni di autorità di gara sono esercitate da:*

- R.A. / Avv. Lara Boccuzzi, geschäftsführende Direktorin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten, als Bevollmächtigte des Abteilungsdirektors der Abteilung Hochbau und technischer Dienst / - *diretrice reggente dell'Ufficio Affari amministrativi, delegata dal Direttore della Ripartizione Edilizia e servizio tecnico;*

Als Zeuge fungieren:

*La funzione di testimoni è assunta da:*

- Dr. Gianluigi Tebano, Mitarbeiter des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten / - *funzionario dell'Ufficio Affari amministrativi;*
- Per. Ind. Luca Carmignola, Mitarbeiter des Amtes 11.2 - Amt für Hochbau West, welcher auch die Funktion des Verfahrensverantwortlichen (RUP) erfüllt / - *funzionario dell'Ufficio 11.2 – Ufficio edilizia ovest, il quale esercita anche la funzione di RUP;*

Dr. Gianluigi Tebano übernimmt die Funktion des Protokollführers / - *assume la funzione di redigere il processo verbale.*

Es wird vorausgeschickt,

*Si premette*

- dass die oben genannte Ausschreibung von Architektur- und Ingenieurdienstleistungen im Auftrag des Amtes 11.2 – Amt für Hochbau West durchgeführt wird, welches das Ansuchen um Veranlassung einer Ausschreibung und die Liste der ausgewählten einzuladenden Kandidaten eingereicht hat;
- *che la suddetta gara di servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria viene svolta su incarico dell'Ufficio 11.2 – Ufficio edilizia ovest che ha inoltrato la richiesta di indizione di gara e la rosa di candidati da invitare;*
- dass am 24.01.2017 ein Verhandlungsverfahren gemäß Art. 17 des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17 Dezember 2015 über das telematische System des Landes, welches unter [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) abrufbar ist, veranlasst wurde und folgende 5 Subjekte eingeladen wurden:
- *che in data 24.01.2017 è stata indetta una procedura negoziata ai sensi dell'art. 17 della legge provinciale n. 16 del 17 dicembre 2015 sul portale telematico della Provincia [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) con richiesta di offerta ai seguenti 5 soggetti:*

<b>TABELLE / TABELLA 1</b>	
1.	ARCH. STEPHAN DELLAGO
2.	ING. DIEGO VANZO
3.	MARRA-ROSSI-LARCHER ING. PARTNERS
4.	MUSEUM39 STUDIO ASSOCIATO
5.	WALTER PIRCHER ARCHITEKT

- dass der Zuschlag aufgrund des Kriteriums des wirtschaftlich günstigsten Angebots, welches nur auf der Grundlage des Preises ermittelt wird, mit

automatischen Ausschluss ungewöhnlich niedriger Angebote, mit prozentualen Preisabschlag auf das gesamte Ausschreibungshonorar von Euro 73.170,69.- erfolgt;

- *che l'aggiudicazione ha luogo in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata sulla base del solo prezzo, con esclusione automatica delle offerte anormalmente basse, con ribasso in percentuale sull'onorario complessivo a base di gara, pari ad Euro 73.170,69-.*

Die Wettbewerbsbehörde eröffnet die Sitzung und stellt fest, dass innerhalb des im Einladungsschreiben festgesetzten Termins 5 elektronische Angebote eingereicht wurden, welche im Portal der telematischen Ausschreibungen aufbewahrt werden. Es handelt sich um die Angebote folgender Bieter:

*L'autorità di gara apre la seduta e dà atto che entro il termine stabilito nella lettera d'invito sono pervenute 5 offerte telematiche, conservate nel portale delle gare telematiche. Trattasi delle offerte dei seguenti concorrenti:*

<b>TABELLE / TABELLA 2</b>	
1.	MARRA-ROSSI-LARCHER ING. PARTNERS
2.	MUSEUM39 STUDIO ASSOCIATO namhaft gemachter Beauftragter einer von den nachstehenden Subjekten noch zu bildenden Bietergemeinschaft / <i>mandatario designato del raggruppamento temporaneo non ancora costituito dai seguenti soggetti</i> MUSEUM39 STUDIO ASSOCIATO; STUDIO DI INGEGNERIA CURRÒ DOSSI; ISABELLA LARGAJOLLI; ING. THALER GMBH und / e STUDIO D'INGEGNERIA ASSOCIATO ARDOLINO
3.	ING. DIEGO VANZO namhaft gemachter Beauftragter einer von den nachstehenden Subjekten noch zu bildenden Bietergemeinschaft /

	<i>mandatario designato del raggruppamento temporaneo non ancora costituito dai seguenti soggetti</i> ING. DIEGO VANZO und / e G&M SAFETY SNC
4.	ARCH. STEPHAN DELLAGO namhaft gemachter Beauftragter einer von den nachstehenden Subjekten noch zu bildenden Bietergemeinschaft / <i>mandatario designato del raggruppamento temporaneo non ancora costituito dai seguenti soggetti</i> ARCH. STEPHAN DELLAGO und / e INGENIEURTEAM BERGMEISTER GMBH
5.	WALTER PIRCHER ARCHITEKT namhaft gemachter Beauftragter einer von den nachstehenden Subjekten noch zu bildenden Bietergemeinschaft / <i>mandatario designato del raggruppamento temporaneo non ancora costituito dai seguenti soggetti</i> WALTER PIRCHER ARCHITEKT; DR. ING. PHILIPP GAMPER und / e THERMOSTUDIO ASS.PROFESSIONISTI MIORI - NIEDERMAIR - SPITALER

Die Wettbewerbsbehörde fährt mit der Öffnung der Verwaltungsumschläge, die von den Bietern eingereicht wurden, fort.

*L'autorità di gara procede con l'apertura della documentazione amministrativa presentata dai concorrenti.*

Die Wettbewerbsbehörde teilt mit, dass die Überprüfung der Verwaltungsunterlagen aller Teilnehmer durchgeführt wurde, die Vorschriftsmäßigkeit der eingereichten Verwaltungsunterlagen festgestellt, die Unterlagen genehmigt werden und somit alle Teilnehmer zur Öffnung der wirtschaftlichen Angebote zugelassen werden.

*L'autorità di gara comunica di aver effettuato i controlli della documentazione amministrativa di tutti i partecipanti, di aver accertato la regolarità della documentazione amministrativa presentata, che viene approvata e pertanto vengono ammesse all'apertura dell'offerta economica tutti i partecipanti.*

Die Wettbewerbsbehörde schreitet mit der Öffnung der Preisangebote fort und teilt mit, dass die Überprüfung der Dokumentationen aller Teilnehmer durchgeführt wurde, die Vorschriftsmäßigkeit der Unterlagen sämtlicher Bieter festgestellt und somit die Unterlagen sämtlicher Bieter genehmigt werden.

*L'Autorità di gara procede all'apertura delle offerte economiche e comunica di aver effettuato i controlli della documentazione di tutti gli offerenti, di aver accertato la regolarità della documentazione presentata da tutti i partecipanti, che pertanto viene approvata.*

Die Wettbewerbsbehörde gibt den von sämtlichen Bietern gebotenen Preis, wie aus der, dem Protokoll beigelegten Aufstellung hervorgeht (Anlage 1, welche die Rangordnung der Ausschreibung darstellt), bekannt.

*L'autorità di gara dà lettura del prezzo offerto da tutti i concorrenti, come risulta dalla tabella allegata al presente verbale (Allegato 1, graduatoria della gara).*

Im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 570 vom 31.05.2016 und des Art. 18, Absatz 8 des L.G. Nr. 16/2015, auf welche im Einladungsschreibens Bezug genommen wird, stellt die Wettbewerbsbehörde fest, dass das Angebot des Wirtschaftsteilnehmers ARCH. STEPHAN DELLAGO namhaft gemachter Beauftragter einer von den nachstehenden Subjekten noch zu bildenden Bietergemeinschaft ARCH. STEPHAN DELLAGO und INGENIEURTEAM BERGMEISTER GMBH, welcher einen Gesamtpreis von 51.804,85.- € (ohne

MwSt.), entsprechend einem Abschlag von 29,19999% angeboten hat, das Erste in der Rangordnung ist.

*Ai sensi della Deliberazione della Giunta Provinciale n. 570 d.d. 31.05.2016 e dell'art. 18, comma 8 della L.P. n. 16/2015, richiamati nella lettera d'invito, l'Autorità di gara constata che l'offerta presentata dall'operatore economico ARCH. STEPHAN DELLAGO mandatario designato del raggruppamento temporaneo non ancora costituito dai seguenti soggetti ARCH. STEPHAN DELLAGO e INGENIEURTEAM BERGMEISTER GMBH, che offre un importo complessivo di € 51.804,85.- (I.V.A. esclusa), corrispondente ad un ribasso del 29,19999%, è la prima in graduatoria.*

Die Wettbewerbsbehörde schlägt daher die Ausschreibung dem ARCH. STEPHAN DELLAGO namhaft gemachter Beauftragter einer von den nachstehenden Subjekten noch zu bildenden Bietergemeinschaft ARCH. STEPHAN DELLAGO und INGENIEURTEAM BERGMEISTER GMBH für den Gesamtbetrag von 51.804,85.- € zu.

*L'autorità di gara procede quindi all'aggiudicazione della gara al concorrente ARCH. STEPHAN DELLAGO mandatario designato del raggruppamento temporaneo non ancora costituito dai seguenti soggetti ARCH. STEPHAN DELLAGO e INGENIEURTEAM BERGMEISTER GMBH per l'importo complessivo pari ad € 51.804,85.-.*

Der Zuschlag ist für den Zuschlagsempfänger sofort bindend, während dieser nach der Überprüfung der vorgesehenen allgemeinen und besonderen Teilnahmevoraussetzungen und nach dem darauffolgenden Vertragsabschluss für die Verwaltung verbindlich wird.

*L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente il concorrente aggiudicatario,*

*diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale con la stipulazione del contratto in seguito alla verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale.*

Die Wettbewerbsbehörde verfügt, dass die Mitteilung über den endgültigen Zuschlag laut Art. 76 Abs. 5 GvD Nr. 50/2016 innerhalb von fünf Tagen ab heute übermittelt wird.

*L'autorità di gara dispone che la comunicazione relativa all'aggiudicazione definitiva ex art. 76 c. 5 d.lgs. 50/2016 venga trasmessa entro cinque giorni da oggi.*

Dieser Niederschrift werden folgende Anlagen beigelegt:

*Al presente verbale vengono allegati:*

1.	Aufstellung der Rangordnung; <i>graduatoria.</i>
----	---

Die Wettbewerbsbehörde / *L'autorità di gara*

R.A. / Avv. Lara Boccuzzi

Der Zeuge / *Il testimone:*

Per. Ind. Luca Carmignola

Der Zeuge und Protokollführer / *Il testimone e incaricato di redigere il processo*

*verbale*

Dr. Gianluigi Tebano